|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI**  **Astellas Pharma s.r.o.**  se sídlem Praha 8, Rohanské nábřeží 678/29, PSČ 186 00  IČO: 26432765  zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 81789  zastoupená RNDr. Tomášem Froňkem, zmocněncem (na základě plné moci ze dne 5.6.2023) a MUDr. Michaelem Jiráskem, zmocněncem (na základě plné moci ze dne 5.6.2023)  (dále jen jako „**Astellas**“)  **a**  **Sdružené zdravotnické zařízení Krnov, p.o.**  se sídlem: Krnov, I. P. Pavlova 552/9, Pod Bezručovým vrchem, PSČ 794 01  IČO: 00844641  Společnost byla zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl Pr. Vložka 876  Zastoupená MUDr. Ladislavem Václavcem, MBA, ředitelem  (dále jen jako „**Odběratel**“)  se dohodly na uzavření tohoto  **Dodatku č.1 ke Smlouvě o spolupráci**  **I.** Předmět dodatku  1. Smluvní strany uzavřely dne 25.5.2023 Smlouvu o spolupráci ve znění pozdějších dodatků, jejímž předmětem je úprava podmínek poskytnutí finančního bonusu při odběru výrobků Astellas uvedených v příloze č. 1 této smlouvy Odběratelem, a to z distribuční sítě v České republice (dále jen jako „Smlouva“). 2. Smluvní strany se dohodly, že příloha č. 1 a 2 Smlouvy nahrazují v plném rozsahu přílohy č. 1 a 2 tohoto dodatku č. 1 a jsou považovány za obchodní tajemství   **II.**  **Závěrečná ustanovení**   1. Ostatní ustanovení Smlouvy se tímto dodatkem nemění. 2. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření oběma smluvními stranami. Smluvní strany se však výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.10.2023 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku. 3. Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě výkladových pochybností je rozhodné znění v českém jazyce. 4. Smluvní strany si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy. | **AMENDMENT NO. 1 TO THE AGREEMENT ON COOPERATION**  **Astellas Pharma s.r.o.**  With its registered seat at the address Prague 8, Rohanské nábřeží 678/29, Postal Code: 186 00  Business ID No.: 26432765  Registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File No. C 81789  Represented by RNDr. Tomáš Froněk, Attorney (by virtue of a power of attorney dated June 5 2023), and MUDr. Michael Jirásek, Attorney (by virtue of a power of attorney dated June 5 2023)  (hereinafter referred to as “**Astellas**”)  **and**  **Sdružené zdravotnické zařízení Krnov, p.o.**  With its registered seat at the address: Krnov, I.P.Pavlova 552/9, Pod Bezručovým vrchem, Postal Code 794 01  Business ID No.: 00844641  The company was registered in the commercial register of the Chamber of Commerce in Ostrava, section Pr, insert 876,  Represented by MUDr. Ladislav Václavec, director  (hereinafter referred to as the “**Customer**”)  have agreed to enter into the following  **Amendment No. 1 to the Cooperation Agreement**  **I**  **Subject of the amendment**   1. On May 25, 2023, the contracting parties concluded a Cooperation Agreement, as amendment, the subject of which is the adjustment of the conditions for the provision of a financial bonus for the purchase of Astellas products listed in Annex No. 1 of this Agreement by the Customer, namely from the distribution network in the Czech Republic (hereinafter referred to as " Contract"). 2. The contracting parties agree that Annexes No. 1 and 2 of the Contract replace Annexes No. 1 and 2 of this Amendment No. 1 in their entirety and are considered trade secrets   **II**  **Final Provisions**   1. Other provisions of the Agreement are not changed by this amendment. 2. This amendment becomes valid and effective on the date of its conclusion by both contracting parties. However, the contracting parties have expressly agreed that the provisions of this amendment will also apply to legal relationships arising between the contracting parties from October 1 2023 until the time this amendment takes effect. 3. The amandment is drawn up in two counterparts, of which each of the contractual parties shall receive one. In case of interpretation doubts, the Czech version is decisive. 4. The contracting parties have read the amendment, agree with its content, which they confirm with their signatures. |
| **V Praze dne / In Prague on** 15.9.2023 **V Krnově dne / In Krnov on** 29.9.2023  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Astellas Pharma s.r.o. SZZ Krnov p.o. / Hospital  RNDr. Tomáš Froněk, MUDr. Ladislav Václavec  Zmocněnec/ Attorney ředitel/ director  (by virtue of a power of attorney dated  June 5 2023)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Astellas Pharma s.r.o.  MUDr. Michael Jirásek,  zmocněnec/ Attorney  (by virtue of a power of attorney dated  June 5 2023) | |
|  | |

Příloha č.1 - obchodní tajemství Annex 1 – business secret

Příloha č.2 - obchodní tajemství Annex 2 – business secret